

出國報告（出國類別：國際志工服務學習）

2017 海外藝耕服務隊  
柬埔寨柬單夢想-紅色故事成果報告書

服務機關：北藝大學務處  
姓名職稱：吳季蓉三等專員  
派赴國家：柬埔寨  
出國期間：106/8/2~8/13  
報告日期：106年10月31日

## 摘要

北藝大藝術服務隊由本校六大學院具責任、專業熱誠及社會使命感之學生組成。長期以自身在校所學「美術」、「音樂」、「戲劇」、「舞蹈」等專業提供藝術性質活動。創立至今在偏鄉、離島及弱勢關懷皆有卓越的表現。而近幾年更藉由參與國際志工服務活動讓我們可以透過海外展演、服務交流與團隊活動課程設計，以藝術專業自主學習，進行各地特殊風土民情的生活體驗、各地技藝的學習，以增廣見聞。並學習從國外來看臺灣及自我，認同本身藝術研究及創作之志業，並於國際間推廣台灣藝術優質多元文化，促進與世界各國文化交流。

## 目次

目的 .....	1
過程 .....	2
心得與建議 .....	7
附錄 .....	9

## 目的

### 一、計畫緣起

自 2013 年起北藝大前往柬埔寨暹粒社區進行藝術拓展之深耕計畫，深感知東南亞地區在於藝術課程上的缺乏與不重視；更瞭解藝術語言在跨越種族與國際間所激發的力量，也知道藉由自身的藝術專業，可促進他國對於我國文化的瞭解，更有助於我國優良文化的傳承。而前幾年著重於藉由戲劇，啟發孩童自我挖掘，並一起找到夢想。

2015 年，我們緊扣「環保藝術」的題目，帶孩子認識「環保再利用」；第一堂課，利用鋁罐製作獨具特色的風鈴，孩子自己更發展出屬於自己的鋁罐玩具；第二堂課，以《女媧補天》的故事為背景，引導孩子思考「地球生了什麼病」和「我們可以做的改變」，原本用海報教學，當地志工提議改成戲劇演出，演出後受到孩子的熱烈歡迎！藉由這場戲，我們介紹紙張的產生跟環境息息相關，並教孩子運用廢棄紙張和植物製作再生紙，更編織成冊；孩子們愛不釋手，更驚呼原來用簡單的步驟就可以做出一張「紙」！第三堂的廢棄物拼貼課，我們收集如寶特瓶、葉子或塑膠袋等來創作，有位女孩用空瓶做了一個娃娃，彷彿在照顧寶寶般細心照顧“她”，感動在場的志工。營隊結束的前一天，我們帶來毛筆和春聯，讓社區的大小朋友們體驗書法，大家玩得不亦樂乎。透過這次海外服務營隊，不僅是孩子發揮了我們意想不到的創意，社區居民更一起加入活動，整個社區多了不同於以往的氛圍。

2016 年，團隊重新檢討與反思，並與當地青年、VYA 協會、CYA 協會做了更多討論，調整成更適合社區的計畫。原本擔心因為柬埔寨的基礎美學教育不足，無法引導抽象性思維，但透過去年經驗，我們發現藝術教育就是從「生活經驗」出發，透過多元的感官體驗去激盪出火花，於是我們將音樂、繪畫、英文教育等融入環保議題，帶孩子用不同角度發現周遭的人事物。英文課中，和孩子以劇場遊戲的方式，介紹日常生活常見的物品單字，孩子們投入其中，更在課後專心抄寫拼字。音樂遊戲中孩子們表現出色，藉由音樂的節奏創作出一幅幅精彩的畫作，我們慢慢地找出共同的頻率，和孩子發覺內在的更多事物。尋寶遊戲課中，我們一起觀察柬埔寨和社區的地圖，並請孩子們組隊設計藏寶圖，讓不同組的人去尋寶，孩子們展現出強大的好奇心，在校園內開心探險，寶藏也出乎我們的想像：是他們的親朋好友。單純的孩子再一次震撼團隊！最後，我們邀請每位孩子畫下自己家鄉的明信片，寄給台灣的孩子們，分享他們眼中的世界。營隊期間，我們也與柬國青年有更多的交流，我們帶來台灣介紹柬埔寨的影片，與青年、社區居民一同討論內容，化解了很多誤解和更新新知，更進一步了解柬埔寨人的生活樣貌。

今年在柬國的服務已經走入第三年，計劃以視覺藝術為主，並提供技術上的資源，採訪貢布社區的共同記憶，結合環保和牆壁彩繪，期許為社區未來發展找到更多可能性。

## 二、計畫目標

因當地社區及教育環境少有機會接觸藝術或美育相關課程，希望藉由藝術方式認識發掘自我，進而認識自己的環境，對自己所居住的土地產生認同感。未來更希望培育社區青年能夠以藝術回歸社區的方式，讓孩童能更認識自身環境、對社區更有向心力，期待減少人力外流的情形。我們更期待藉由藝術創作，提升社區形象，並提升居民生活品質，甚至有微型創業的可能。

從語言、技職訓練、數位學習、藝術與創造力、自我探索、團隊合作到領導培力，陪伴柬國青年為自己、家庭、社區與全球社會而行動！本計畫回應聯合國 MDG2[普及基礎教育]。也藉這樣的機會，將中華文化及傳統藝術美學帶至世界更多的角落。

1. 社區文史訪調及意象彩繪：柬埔寨曾於 1975-1979 年發生紅色高棉事件，當時約有 200 萬人死於屠殺或饑荒，基礎建設、教育、社會、經濟等制度都深受影響，是柬埔寨歷史上重要的一頁。走進社區拜訪地方耆老與學生家庭，深入了解紅色高棉歷史、社區故事、柬埔寨生活、文化和社會現況，並將文史訪調資料，轉化為社區意象，彩繪在社區活動中心，使社區的故事能被保存與看見。
2. 生活藝智王：延續 2015 及 2016 北藝大團隊的成果，開設藝術工作坊，讓社區青少年及婦女運用生活週遭的素材進行創作，並以當地素材發揮延伸，利用廢器物如寶特瓶、鋁罐、回收紙張等，及花草發揮創意，製作日常用品或是裝飾環境的裝置藝術。
3. 文化交流：計畫期間將有柬埔寨志工參與，讓台柬青年交流零距離。也將舉辦台灣-柬埔寨文化交流工作坊，讓居民認識正港的台灣！

## 三、合作單位

(一) 活動期間：2017 年 8 月 2 日(三)~ 2017 年 8 月 13 日(日)，共 12 天

(二) 輔導單位：國立臺北藝術大學

(三) 國內合作單位：願景青年行動網協會 (VYA TAIWAN)

(四) 國際合作組織：Cambodia Youth Action (CYA)

(五) 活動地點：Kampot, Cambodia

Kampot 貢布計畫：進行歷史紀錄傳承、彩繪社區、藝術教育及環保再造、。

(六) 受服務人數：

【藝術工作坊】直接服務青年約 60 人，間接服務 60 個家庭 社區服務：直接服務社區約 200 人。

## 過程

### 四、青年訓練過程與影響

#### (一) 團隊第一次培訓

1. 日期：2017 年 4 月 15-16 日，共兩天
2. 地點：國立臺北藝術大學 動畫系館 A102 教室

3. 合作單位：願景青年行動網協會

4. 流程：

時間	Day 1 週六	Day 2 週日	
09:00-09:30	報到 @北藝大 動畫系館 102 教室 (女一宿旁)		
09:30-10:15	團體動力	09:30-10:15	團體動力
10:15-10:25	協會介紹+培訓目標說明	10:15-11:15	注意事項+行李打包
10:25-11:10	認識柬埔寨	11:15-11:25	Break
11:10-11:20	Break	11:25 - 12:00	小組討論 II
11:20-12:00	在地組織(CYA)介紹+歷屆服務內容	12:00-13:20	午餐+午休
12:00-13:30	午餐+午休	13:20-13:30	講師介紹
13:30-15:00	計畫目標說明	13:30-15:30	外部講師-羅秀芝 講師 東國現代藝術簡介 藝術與社區關係
15:00-16:00	分工+團隊籌備行事曆說明	15:30-16:00	學習分享
16:00-17:30	小組討論 I	16:00-16:10	Break
		16:10-17:10	培訓評估
		17:10-17:30	小組討論 III



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 團隊第一次培訓



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 團隊第一次培訓

(二) 團隊總彩排

1. 時間：2017 年 7 月 31 日(一) 9:00~19:00  
2017 年 8 月 01 日(二) 9:00~17:30
2. 地點：國立臺北藝術大學 動畫系館 A102 教室
3. 出席人員：CYA62K 全體夥伴
4. 合作單位：願景青年行動網協會
5. 排練流程表

Day1		Day2	
9:00~9:30	報到 @北藝大 動畫系 A102 教室(女一宿旁) 繳交餐費		
9:30~10:00	器材教學	9:30~10:30	環保組 功夫課 彩排與 回饋
10:00~10:15	拍出團影片		
10:15~10:35	彩繪組 壁畫注意事項說明	10:30~11:30	環保組 布告欄課 彩排 與回饋
10:35~11:35	田調組 家訪 彩排與回饋	11:30~12:30	環保組 寶特瓶課彩排 與回饋
11:35~12:30	田調組 藝術工作坊 彩排與 回饋		
12:30~13:30	午休		
13:30~15:30	田調組 台灣日 彩排與回饋	13:30~15:30	物資/公用器材打包
15:30~16:30	台灣日 採買材料	15:30~17:30	最後確認
16:30~17:30	台灣日 試煮		





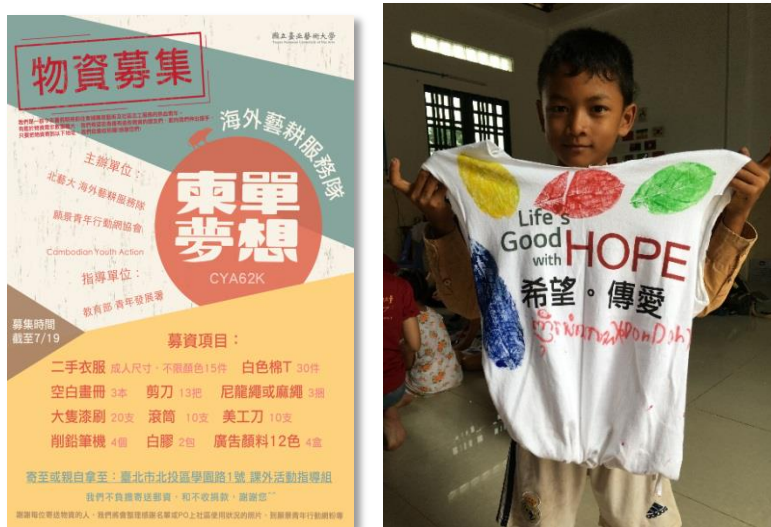
(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 團隊總彩排

## 二、計畫執行過程與成效

### (一) 美宣製作

#### 1. 二手募集海報

我們向學校及親友們收集二手物資，帶到柬國使用。「東單夢想」四個大字，代表圓滿的圓圈及充滿活力、熱情的紅色來象徵團隊是獻出真情真意、遇到困難也不屈不撓，手挽手，心連心的為共同目標所努力！



(圖) 二手募集海報與物資使用情形

#### 2. 團隊卡片

卡片的正面，透過藝術將服務傳遞於地球村的概念為主軸，另一方面也隱含有活動圓滿之意涵。圖樣設計放上台灣和柬埔寨在地圖上的相對位置，拉近兩國空間上的距離；中間海洋的部分，以女孩愛心手勢作為連接，象徵在藝術行動的同時，幸福和愛也一併送達。

卡片的背面，是海外藝耕服務隊的全體人員，我們團隊合作並且共享共榮每一個時刻。





(圖) 上課的最後一天，我們將卡片送給當地孩子與志工們，紀念友誼的交流

### 3. 名牌

以第一代 B 牆壁畫為基礎，上面再以柔和的淺藍色襯托出滿載著「柬單夢想」的橘紅熱情印象的當地耕田的牛，使得名牌整體不失莊嚴卻也活潑親切、平易近人。



(圖) 孩子很開心地在名牌上寫下自己的名字

## (二) 社區藝術工作坊

本次主題是希望居民透過手作來分享自己的生命經驗，因活動的時間正值農忙與上課時間，我們原本擔心參與人數會不足，但透過 CYA 的努力及居民的口耳相傳，越來越多人湧入教室。最讓人振奮的是三位社區媽媽的分享，讓我們明白貢布居民的生活樣貌與辛酸。



(圖) 社區媽媽們分享他們在貢布的奮鬥史；右邊的嫵嫵分享他小時候在赤柬的故事

## 心得與建議

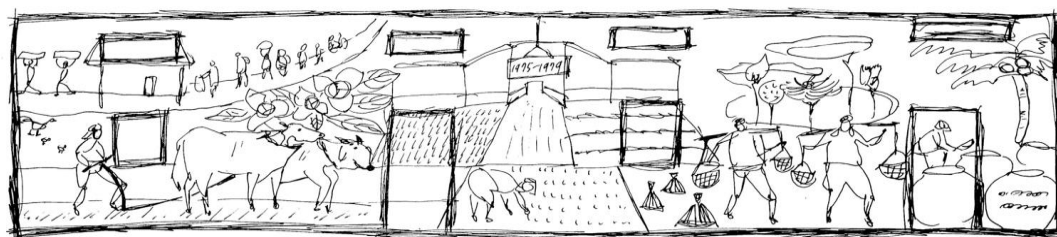
### 五、活動檢討、評估與反思

#### (一) 家訪調查

1. 互動：「真心協助居民做日常工作」是打開彼此心房的關鍵，當我們主動踏出去，居民願意和我們分享的事情變更多。
2. 生命經驗訪談：四戶家庭參與赤柬的腳色各不同，對赤柬的感受也不一樣；其中一位爸爸是赤柬時期被監禁的護士，40 年快過去，他還是覺得有人在追殺他；另一位爸爸屬於赤柬時期與洪森政府時期的士兵，能為他賺錢養家和保衛母國的統治者，爸爸就為他效命。
3. 柬國邊境移工：柬國較窮困的居民，會鋌而走險到泰國或是越南的邊境工作，但因為沒有明確的身分證明，只能做粗重且薪水微薄的勞力工作，如撿玉米等等，以維持生計。

#### (二) 彩繪牆面

當地人的參與與回饋，是我們不斷持續彩繪的動力。執行長與當地志工們認為壁畫的故事很有意義，記錄當地文史與赤柬歷史，畫面色調和諧、簡樸又寫實，風格非常貼近柬埔寨，以白線描繪的邊框，讓整體畫面清晰卻不生硬。



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 戶外彩繪牆面 草稿



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 戶外彩繪牆面



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 室內彩繪牆面

### (三) 環保教案

本次的環保教案課，運用二手衣物讓學生編織成布告欄及飾品，延伸媒材的使用廣度；在教授功夫課時，孩子們積極跟上中文指令，如虎豹拳、三膀手等等，展現驚人的學習態度；寶特瓶風車課的影片與製作，讓孩子學會珍惜身邊所擁有的資源，並拓展這些日常用品的想像。透過這一系列課程，打開孩子在日常中的觀察，學習如何發現藝術。



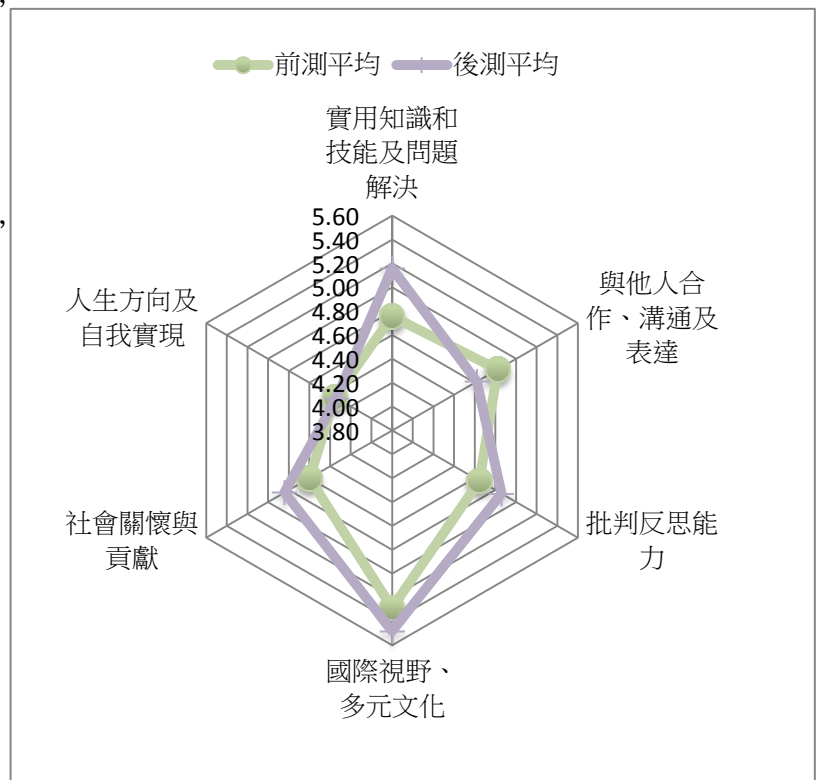
(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 活動照片

#### (四) 服務前後測分析

本次分析採參與者自我檢測的方式，讓團隊中的每一個成員在營隊培訓開始前測（2017年5月）及營期完成服務後進行後測（2017年9月），目的為瞭解營隊團員對於自身能力參與國際服務的看法是否有變化。

檢測方向共分為六大面向，分別為「實用知識技能及問題解決」、「與他人合作、溝通及表達」、「批判反思能力」、「國際視野、多元文化」、「社會關懷及貢獻」以及「人生方向及自我實現」。各面項共有5小題，以6點量表為計，分數愈高表示自我評估效能愈高。下圖為團隊10位同學測驗後平均前測及後測結果，

明顯看出在「實用知識技能及問題解決」、「批判反思能力」、「國際視野、多元文化」、「社會關懷及貢獻」四大面向服務過後團隊的數值提升，表示皆有進步及成就感；而在「與他人合作、溝通及表達」的部分分數下降，亦表示在團體中有同學對於溝通表達因語言不習慣感到不適應；「人生方向及自我實現」的部份分數亦同。而平均分數增加可視為能力提升，但平均分數降低，不一定代表能力下降，有可能是前測時高估自身能力，在經驗國際志工洗禮後，意識到自己不足之處，此反思亦能稱之為「進步」。



## 附錄

### 六、照片集錦



(圖) 總彩排的那一天，我們正在準備台式料理，要帶給東國一頓味覺的盛宴



(圖) 家訪期間，我們和居民們一起做家事、煮飯、務農，學習以最純淨的心和居民交流；居民們都很熱情，視我們為家人一般，分享他們生命中大大小小的故事。





(圖) 在 CYA 的天地哩，我們每天吵吵鬧鬧地生活著。有時牆畫著畫著，身旁便會冒出一雙雙烏溜溜的大眼睛，原來是孩子們也想加入畫畫。

媒體露出中央通訊社 <http://www.cna.com.tw/postwrite/Detail/218202.aspx#.WbYvbsgjHIU>